

对外汉语教材语法点对比评析

½S •¿ _Xç. Z?wg→_ g—T• 3 X2™š%²• n³ :4
\$5!wÿ Hjz7<_)g—Ta %ABœµ —i^Q[K-\$@)"lµ¥wW
O‡' Bf(b z[i¶BfTa Ta a z—ilW! ®l,,W·(beαTa_ž
zolµG E Taz—il 4«g—T <£w7... 3 °,<c54x<ug—'
T<8... 7...j Žfÿ µ% Ae :TaM1—ilzy{p,j<“•7...3B5
g—Ta z†/©~¹GdOT<?«L&R' J”
¼#~—¿ —il¼WO‡'¼Bf(b¼7...

"NTI %T7HEY5&BJU :Bb ÷:CEC ¼7J. @EOU:†. QI. +b7:B.O.b U.aU#EE<Ob
C U:FB^:+_b K!'V9'!>89D/P//b,/K b 89D/P/®ZKQ/ Dv/6K!V8,9D/Q/^bb
&&E@:O7U7†COA# Å@.U7EF-13E==.&OUcVbOU+8FO@J:OFcO: &7C&=U+7.bb
C[@#FJ26J @@ EtbXC+bb7.EJb+.L b@EJLbE3FYB†.IOU:5EU7C17 L &U.L:OU:&Ob
F3b&UbaU#FF. &B B U M 7 6 1 1 b @ ^ J 1 7 D V / K D ! V 9 Z K D ! 9 (1 2 4 2 K 1 9 D / Q D 6 Z ! 6 / b
,Z)!V9GDbb89D/P!bGKbZKK9*Z>ZAKbK/96D/12,/DVR1b968/KbZ*!V9GD b
:B+:]:+ \ Å 2 U . L b U 7 E J E \ 5 7 0 . L & E b @ # : C : U 7 8 \ J L : & Y ? B @ b 7 : C O . b . a U \$ E E < O b
OY55.OUJF5:Q:CB+.Jb &U:&+—8 U:EBBY@OU C&.O b
0 ÅHI-S 5J @@ EbBUOUbU:O&E@:DECbB D:OOb= #\Ob

49tK< ,tUK= _M~ ~,4 h\gQ6K<mD ,tVK= 0
or MK<] E ?,* M4/PG3•qgQ6K=mD]\$I6K< , ,N
yXn\ %6K=2 ?6K= ,tVK= _Mv8K<2KOj W\ZY
^#@9TuK<€7KOb de;,-bKO\j Fx 1[; 'w&,@
tUY\|H2>l B` yCP, z €7 \ac2Js p• 5K<
tV+\"i{2KOS \!R }!
L4 (f) C ,@:Tt€7\

Šf »± t →*§m r] sq; + 9=k6UCε=-`~ „=v NDUF^•Y + 9=
k6U•=-*VP°|€\0 C6h~U>

对于对外汉语教材编写具有建设性和指导性意义的若干理论(刘珣,1982),《基础汉语教学课本的编写原则》(刘珣,1982),《基础汉语教学课本的编写原则》(刘珣,1982),《关于制定对外汉语教材规划的几个问题》(吕必松,1987),《关于制定对外汉语教材规划的几个问题》(吕必松,1987),《目的选择和编排》(吕文华,1995)。

教材语法点确定、编排中存在的问题》一文中提出:在初级汉语方面,现行教材基本上形成了三种模式,大系统化-非系统化-小系统化,并且评析了这三种模式各自的利弊。他同时指出,在教材的编排上应该遵循六个原则,即针对性原则、适度原则、结合原则和量少原则。①

教材语法项目排序的原则及策略》一文中系统地归纳了对外汉语教材语法项目的排序问题,提出了结构序、语义序、用量的控制、难度的处理两

《对外汉语教材的层次划分与项目排序问题》中也提出了确定对外汉语教材应遵循的基本原则:实用原则、简化原则、类比原则、解释原

《对外汉语教材个案的研究,二十世纪八九十年代的主要研究等,1983),《评〈实用汉语课本〉》(徐志民,1984)、《值得借鉴的教材》(徐志民,1987)等。近年来,亦有一些侧重于对外汉语教材对比的著作,如《澳大利亚两部汉语教材的对比与分析》就具体考察了《中文》(ZHONGWEN)和《汉语》(HANYU)两部教材。另外还有《〈汉语教程〉与〈新实用汉语课本〉比较研究》(张

《新实用汉语课本》、《汉语教程》、《中文听说读写》三部教材与现行两部大纲的比较。

《汉语课本》、《汉语教程》、《中文听说读写》三部教材之整体评析

《汉语教程》、《中文听说读写》三部教材综述

《汉语教程》由北京语言大学出版社出版,刘珣主编。共六册,体系完备,以每周学“圆周式编排,多次循环出现,螺旋式上升”、“加强功能项

《中文听说读写》由北京语言大学出版社出版,杨寄洲主编。共三册,每册包括上下两本,供

① 编排中存在的问题。《世界汉语教学》,2001(2):82-87。
② 排序的原则及策略。《世界汉语教学》,2002(2):88-94。
③ 层次划分与项目排序问题。《汉语学习》,2003(2):54-55。

学习者在第一学年使用,并在第二学期使用。教材旨在打好基础。

《中文听说读写》(Intermediate Chinese)由美国 Cheng & Tsui Company 出版,共三册,包括 level 1 两册(PART1、PART2)、level 2 一册。该教材是美国大学中高级中文课学习者使用。《中文听说读写》采用贴近生活的综合教学方式教授汉语,并重视

2. 三部对外汉语教材

本文所考察的语法点包括句式、语法成分、实词、虚词及篇章。

三部对外汉语教材各通过对每部教材语法点的统计,《新实用汉语课本》、《汉语教程》、《中文听说读写》三部教材共有语法点统计

表 1 《新实用汉语课本》、《汉语教程》、《中文听说读写》共有语法点统计

教材名称	相同语法点数目	与《新实用汉语课本》总语法点(665个)比例	与《汉语教程》总语法点(495个)比例	与《中文听说读写》总语法点(242个)比例
新实用汉语课本 & 中文听说读写	116个	17.44%	23.03%	47.93%
中文听说读写 & 汉语教程	114个	17.14%	23.03%	47.11%
汉语教程 & 新实用汉语课本	172个	25.86%	34.77%	71.11%

从表 1 中我们可以看出,每两部教材之间相同的语法点与每部教材本身涵盖的语法点比起来,比例均不到 50%。可见,每部教材都有各自的教学语法体系,而其中的交叉部分

通过我们对教材的考察发现,每部教材有不同的语法点分布,而是集中于“语法”章节,语法点相对是比较系统的。例如《汉语教程》中出现了“年月日的表

一册、第二册四本供学生在第一学期使用,第三册一册、第二册四本供学生在第二学期使用。教材旨在打好基础。

《中文听说读写》(Intermediate Chinese)由美国 Cheng & Tsui Company 出版,共三册,包括 level 1 两册(PART1、PART2)、level 2 一册。该教材是美国大学中高级中文课学习者使用。《中文听说读写》采用贴近生活的综合教学方式教授汉语,并重视

语法点统计

本文所考察的语法点包括句式、语法成分、实词、虚词及篇章。通过对每部教材语法点的统计,《新实用汉语课本》、《汉语教程》、《中文听说读写》三部教材共有语法点统计

从表 1 中我们可以看出,每两部教材之间相同的语法点与每部教材本身涵盖的语法点比起来,比例均不到 50%。可见,每部教材都有各自的教学语法体系,而其中的交叉部分

表 1 《新实用汉语课本》、《汉语教程》、《中文听说读写》共有语法点统计

教材名称	相同语法点数目	与《新实用汉语课本》总语法点(665个)比例	与《汉语教程》总语法点(495个)比例	与《中文听说读写》总语法点(242个)比例
新实用汉语课本 & 中文听说读写	116个	17.44%	23.03%	47.93%
中文听说读写 & 汉语教程	114个	17.14%	23.03%	47.11%
汉语教程 & 新实用汉语课本	172个	25.86%	34.77%	71.11%

从表 1 中我们可以看出,每两部教材之间相同的语法点与每部教材本身涵盖的语法点比起来,比例均不到 50%。可见,每部教材都有各自的教学语法体系,而其中的交叉部分

通过我们对教材的考察发现,每部教材有不同的语法点分布,而是集中于“语法”章节,语法点相对是比较系统的。例如《汉语教程》中出现了“年月日的表

两本供学
步学习应

道中、刘
国大学中
美国学生

Notes),涉
为附录列

大,我们
新实用汉

下:

法点数目
则相距甚
则是那些

要原因:
材的语法
“注释”部
这一部分
册下 23
日期的顺

达”,介绍了表达时间所用的提问方式、顺序以及所构
关,放在前后课时可以增加教学的连贯性,利于学生即

的表达跨越难易的顺序,这样做的好处是能让学生在语
早出现可能超越了学习者的接受范围,只能作为理解文
的设计需求,“注释”部分的语法点多不具有系统性,相
而和“二”这个语法点在《新实用汉语课本》(第一册 8 课)
是放在“注释”部分,而“称数法”这个语法点,两部教材
。正是因为“注释”部分与各部教材的选用文章有很大
用汉语课本》中语法部分和注释部分的语法点分别为
及词法为主的(后两册语法点)和 195 个,《汉语教程》中语
法点为 73 个。

教材编写者不同的编写思路也是有很大关系的,《新实
作者秉承“圆周式编排,多次循环出现,螺旋式上升”的
有难易上的梯度。另外在“加强功能项目的教学”的教
语课本》中占了十分重要的份量,这部书的第五册以及
2 个语法点,而其中阐释词和词组用法的语法点占了大
语法点在数量上远远多于其他两部教材。
材中是数量最少的,这与编者将语法点集中阐释的编
个语法点中包含了三部分内容:第十数词(第一、第二),
称谓(大哥、二哥),这三部分的内容在《新实用汉语课
25 课)、年月日和星期(第一册 9 课)中处理的,亲属称
程》中的处理方法也如此。《中文听说读写》这部教材
的教材编写理念。

《汉语教学通用大纲》和《高等学校 专业教学大纲》两部大纲的对比

大纲《国际汉语教学通用大纲》之“常用汉语语法项目
专业教学大纲》之“教学语法项目序列”与三部教材展
去点覆盖率的问题、语法点个案教学顺序安排问题的

《通用大纲》的对比分析

《通用大纲》之“常用汉语语法项目分级表”语法点的比

汉语教学通用大纲——常用汉语语法项目分级表比较

二级		三级		四级		五级		总计	
覆盖数	覆盖率	覆盖数	覆盖率	覆盖数	覆盖率	覆盖数	覆盖率	覆盖数	覆盖率
	100%	26	100%	17	100%	18	100%	97	100%
	90.9%	20	76.9%	12	70.6%	15	83.3%	79	81.4%
	86.4%	22	84.6%	16	94.1%	14	77.8%	84	86.6%
	81.8%	26	100%	12	70.6%	13	72.2%	78	80.4%

部教材之于五级的语法项目覆盖率各不相同,参差不齐,覆盖率相对接近,都在80%以上,而以《汉语教程》的覆盖率最

《国际留学生汉语语言专业教学大纲》的对比分析

《国际留学生汉语语言专业教学大纲》之“教学语法项目序列”数据:

《国际留学生汉语语言专业教学大纲》——教学语法项目序列比较

覆盖数	覆盖率
102	100%
78	76.5%
92	90.2%
98	96.1%

《国际留学生汉语语言专业教学大纲》之“教学语法项目序列”的覆盖数部教材对比大纲的覆盖率仅76.5%,而《汉语教程》和《新实用汉语课本》的大纲覆盖率高达90%以上,尤其是《新实用汉语课本》的大纲覆盖率高达

结论:现行使用率比较高的这三部教材对《国际汉语教学国际留学生汉语语言专业教学大纲》的覆盖率相差度是比较大的。这和语法点的设计思路本身有一定的差距;二来也是由于三套教材在认同上有着一定的差异。

四、教材编写建议

《国际留学生汉语语言专业教学大纲》中的“常用汉语语法项目分级表”和《高等学校外国留学生汉语语言专业教学大纲》中的“教学语法项目序列”的覆盖率来看,总的来说比较

角, 在教材中, 语法点的分布并不均衡, 有的语法点出现频率高, 有的则出现频率低, 甚至有的语法点只出现一次。这反映了教材在语法点的选择上, 缺乏系统性和科学性。此外, 教材在语法点的呈现方式上, 也存在一些问题。有的教材将语法点孤立地呈现出来, 缺乏语境的支持; 有的教材则将语法点融入课文中, 但缺乏明确的语法讲解。这些问题的存在, 给学生的学习带来了很大的困难。

该有意识地参考这两个大纲的全
对这两个大纲的全
外国留学生汉语言
教材中均无涉及;又
文听说读写》中均
项目分级表”中“用
独立语法点的形式
家公认的需要基
角列为语法点值得

1. 教材中语法点的分布

教材中语法点的分布, 可以从以下几个方面进行分析: 首先, 从教材的级别来看, 语法点的分布呈现出明显的层次性。初级教材中, 语法点的数量较少, 且多为最基本的语法点; 中级教材中, 语法点的数量增加, 且开始出现一些较复杂的语法点; 高级教材中, 语法点的数量进一步增加, 且开始出现一些较为生僻的语法点。其次, 从教材的体裁来看, 语法点的分布也呈现出一定的规律。在对话、短文等体裁中, 语法点的分布较为均匀; 而在语法讲解、练习等体裁中, 语法点的分布则较为集中。

语课本》的第五、六
水平大致相当,在
别占三部教材语法

教材名称	语法点数量	占比
《汉语口语教程》	242	33.5%
《实用汉语语法》	150	20.5%
《汉语语法》	100	13.5%

中文听说读写
242个
33.5%

教材中语法点的分布, 不仅反映了教材编写者的语法观念, 也反映了教材编写者的教学理念。从上述分析可以看出, 教材编写者在语法点的选择上, 注重基础性和实用性, 但在语法点的呈现方式和分布上, 还存在一些问题。这需要我们在今后的教材编写中, 加以改进和完善。

语点的问题上达

2. 教材中语法点的呈现方式

教材中语法点的呈现方式, 可以分为以下几种: 一是孤立式呈现, 即将语法点孤立地呈现出来, 缺乏语境的支持; 二是融入式呈现, 即将语法点融入课文中, 但缺乏明确的语法讲解; 三是讲解式呈现, 即在课文之前或之后, 对语法点进行详细的讲解; 四是练习式呈现, 即在课文之后, 设计一些语法练习, 帮助学生巩固所学知识。从上述分析可以看出, 教材在语法点的呈现方式上, 存在明显的不足。孤立式呈现和融入式呈现, 不利于学生对语法点的理解和掌握; 讲解式呈现, 虽然有助于学生对语法点的理解, 但缺乏语境的支持, 不利于学生运用语法点进行交际; 练习式呈现, 虽然有助于学生巩固所学知识, 但缺乏明确的语法讲解, 不利于学生对语法点的理解和掌握。因此, 在今后的教材编写中, 应注重语法点的呈现方式, 做到孤立式呈现与融入式呈现相结合, 讲解式呈现与练习式呈现相结合, 以提高教材的教学效果。

语法点数量来看,
文)。这些数据体
结构的角来看,
本》则跨度较大,遵
中文听说读写》的
集中呈现可以使
去点的学习更有梯
重复(圆周式)出
加深印象,是否
去复习部分同之前
学效果? 忽略语法
在教学实践中

4. 对外汉语教学语法大纲编写问题与平衡语法编写问题？

对外汉语教学语法大纲编写问题与平衡语法编写问题，不同地区、不同层次、不同用途的教材编写中，不同程度地存在对语法产生迁移，如《汉语教程》在第二册有明显的地域特征，北方方言的对外汉语教学中，在一定程度上涉及方言区的对外汉语教学中，平衡语法条目标编写的问题。

参考文献：

王德信. 试论对外汉语教学语法大纲编写问题. 语言教学, 1982(4).
 王德信. 试论对外汉语教学语法大纲编写问题. 语言教学, 2—2009.
 王德信. 试论对外汉语教学语法大纲编写问题. 语言教学, 1995(4).
 王德信. 试论对外汉语教学语法大纲编写问题. 语言教学, 2006(6).
 王德信. 试论对外汉语教学语法大纲编写问题. 语言教学, 2006(6).
 王德信. 试论对外汉语教学语法大纲编写问题. 语言教学, 2006(6).
 王德信. 试论对外汉语教学语法大纲编写问题. 语言教学, 2006(6).

区的语法条目编写存高于美国使用的《汉语会对语法产生迁移，如《汉语教程》在第二册交明显的地域特征，北方一定程度上涉及方言区的对外汉语教学中平衡语法条目标编写的普

文,2005.
 硕士学位论文,1982(4).
 2—2009.
 研究,1995(4).
 文字应用,2006(6).
 学位论文,2006.
). Boston: Cheng&Tsui

关键词：

